

two loads of mantles, and he did it cheerfully and in every way he seemed to be a great Prince. When these things had been distributed, he asked Cortés if we were all brethren and vassals of our great Emperor, and Cortés replied yes, we were brothers in affection and friendship, and persons of great distinction, and servants of our great King and Prince. Further polite speeches passed between Montezuma and Cortés, and as this was the first time he had come to visit us, and so as not to be wearisome, they ceased talking. Montezuma had ordered his stewards that, according to our own use and customs in all things, we should be provided with maize and [grinding] stones, and women to make bread, and fowls and fruit, and much fodder for the horses. Then Montezuma took leave of our Captain and all of us with the greatest courtesy, and we went out with him as far as the street. Cortés ordered us not to go far from our quarters for the present, until we knew better what was expedient. I will stop here and go on to tell what happened later.

---

## CHAPTER XC.

How on the following day our Captain Cortés went to see the Great Montezuma, and about a certain conversation that took place.

THE next day Cortés decided to go to Montezuma's palace, and he first sent to find out what he intended doing and to let him know that we were coming. He took with him four captains, namely Pedro de Alvarado Juan Velásquez de Leon, Diego de Ordás, and Gonzalo de Sandoval, and five of us soldiers also went with him.

When Montezuma knew of our coming he advanced to the middle of the hall to receive us, accompanied by many of his nephews, for no other chiefs were permitted to

enter or hold communication with Montezuma where he then was, unless it were on important business. Cortés and he paid the greatest reverence to each other and then they took one another by the hand and Montezuma made him sit down on his couch<sup>1</sup> on his right hand, and he also bade all of us to be seated on seats which he ordered to be brought.

Then Cortés began to make an explanation through our interpreters Doña Marina and Aguilar, and said that he and all of us were rested, and that in coming to see and converse with such a great Prince as he was, we had completed the journey and fulfilled the command which our great King and Prince had laid on us. But what he chiefly came to say on behalf of our Lord God had already been brought to his [Montezuma's] knowledge through his ambassadors, Tendile, Pitalpitoque and Quintalbor, at the time when he did us the favour to send the golden sun and moon to the sand dunes ; for we told them then that we were Christians and worshipped one true and only God, named Jesus Christ, who suffered death and passion to save us, and we told them that a cross (when they asked us why we worshipped it) was a sign of the other Cross on which our Lord God was crucified for our salvation, and that the death and passion which He suffered was for the salvation of the whole human race, which was lost, and that this our God rose on the third day and is now in heaven, and it is He who made the heavens and the earth, the sea and the sands, and created all the things there are in the world, and He sends the rain and the dew, and nothing happens in the world without His holy will. That we believe in Him and worship Him, but that those whom they look upon as gods are not so, but are devils, which are evil things, and if their looks are bad their deeds are worse, and they could

---

**Estrado.**

see that they were evil and of little worth, for where we had set up crosses such as those his ambassadors had seen, they dared not appear before them, through fear of them, and that as time went on they would notice this.

The favour he now begged of him was his attention to the words that he now wished to tell him; then he explained to him very clearly about the creation of the world, and how we are all brothers, sons of one father and one mother who were called Adam and Eve, and how such a brother as our great Emperor, grieving for the perdition of so many souls, such as those which their idols were leading to Hell, where they burn in living flames, had sent us, so that after what he [Montezuma] had now heard he would put a stop to it and they would no longer adore these Idols or sacrifice Indian men and women to them, for we were all brethren, nor should they commit sodomy or thefts. He also told them that, in course of time, our Lord and King would send some men who among us lead very holy lives, much better than we do, who will explain to them all about it, for at present we merely came to give them due warning, and so he prayed him to do what he was asked and carry it into effect.

As Montezuma appeared to wish to reply, Cortés broke off his argument, and to all of us who were with him he said: "with this we have done our duty considering it is the first attempt."

Montezuma replied—"Señor Malinche, I have understood your words and arguments very well before now, from what you said to my servants at the sand dunes, this about three Gods and the Cross, and all those things that you have preached in the towns through which you have come. We have not made any answer to it because here throughout all time we have worshipped our own gods, and thought they were good, as no doubt yours are, so do not trouble to speak to us any more about them at present. **Regarding the creation of the world, we have held the same**

belief for ages past, and for this reason we take it for certain that you are those whom our ancestors predicted would come from the direction of the sunrise. As for your great King, I feel that I am indebted to him, and I will give him of what I possess, for as I have already said, two years ago I heard of the Captains who came in ships from the direction in which you came, and they said that they were the servants of this your great King, and I wish to know if you are all one and the same.

Cortés replied, Yes, that we were all brethren and servants of our Emperor, and that those men came to examine the way and the seas and the ports so as to know them well in order that we might follow as we had done. Montezuma was referring to the expeditions of Francisco Hernández de Córdoba and of Grijalva, when we first came on voyages of discovery, and he said that ever since that time he had wished to capture some of those men who had come so as to keep them in his kingdoms and cities and to do them honour, and his gods had now fulfilled his desires, for now that we were in his home, which we might call our own, we should rejoice and take our rest for there we should be well treated. And if he had on other occasions sent to say that we should not enter his city, it was not of his free will, but because his vassals were afraid, for they said that we shot out flashes of lightning, and killed many Indians with our horses, and that we were angry Teules, and other childish stories, and now that he had seen our persons and knew we were of flesh and bone, and had sound sense, and that we were very valiant, for these reasons he held us in much higher regard than he did from their reports, and he would share his possessions with us. Then Cortés and all of us answered that we thanked him sincerely for such signal good will, and Montezuma said, laughing, for he was very merry in his princely way of speaking: "Malinche, I know very

well that these people of Tlaxcala with whom you are such good friends have told you that I am a sort of God or Teul, and that everything in my houses is made of gold and silver and precious stones, I know well enough that you are wise and did not believe it but took it as a joke. Behold now, Señor Malinche, my body is of flesh and bone like yours, my houses and palaces of stone and wood and lime ; that I am a great king and inherit the riches of my ancestors is true, but not all the nonsense and lies that they have told you about me, although of course you treated it as a joke, as I did your thunder and lightning.”

Cortés answered him, also laughing, and said that opponents and enemies always say evil things, without truth in them, of those whom they hate, and that he well knew that he could not hope to find another Prince more magnificent in these countries, and that not without reason had he been so vaunted to our Emperor.

While this conversation was going on, Montezuma secretly sent a great Cacique, one of his nephews who was in his company, to order his stewards to bring certain pieces of gold, which it seems must have been put apart to give to Cortés, and ten loads of fine cloth, which he apportioned, the gold and mantles between Cortés and the four captains, and to each of us soldiers he gave two golden necklaces, each necklace being worth ten pesos, and two loads of mantles. The gold that he then gave us was worth in all more than a thousand pesos and he gave it all cheerfully and with the air of a great and valiant prince. As it was now past midday, so as not to appear importunate, Cortés said to him : “ Señor Montezuma, you always have the habit of heaping load upon load in every day conferring favours on us, and it is already your dinner time.” Montezuma replied that he thanked us for coming to see him, and then we took our leave with the greatest courtesy and we went to our lodgings.

And as we went along we spoke of the good manners and breeding which he showed in everything, and that we should show him in all ways the greatest respect, doffing our quilted caps when we passed before him, and this we always did, but let us leave this subject here, and pass on.

---

### CHAPTER XCI.

Of the manner and appearance of the Great Montezuma and what a great Prince he was.

THE Great Montezuma was about forty years old, of good height and well proportioned, slender, and spare of flesh, not very swarthy, but of the natural colour and shade of an Indian. He did not wear his hair long, but so as just to cover his ears, his scanty black beard was well shaped and thin. His face was somewhat long, but cheerful, and he had good eyes and showed in his appearance and manner both tenderness and, when necessary, gravity. He was very neat and clean and bathed once every day in the afternoon.<sup>1</sup> He had many women as mistresses, daughters of Chieftains, and he had two great Cacicas as his legitimate wives, and when he had intercourse with them it was so secretly that no one knew anything about it, except some of his servants. He was free from unnatural offences. The clothes that he wore one day, he did not put on again until four days later. He had over two hundred chieftains in his guard, in other rooms close to his own, not that all were meant to converse with him, but only one or another, and when they went to speak to him they were obliged to take off their rich mantles and put on others of little worth, but they had

---

<sup>1</sup> Blotted out in the original: "about the hour of (Ave Maria) evening prayer."—G. G.